TEMASEK HOLDINGS

本演讲词以英文编写，并翻译成简体中文，如有任何差异，应以原英文版本为准。

淡马锡控股公司执行董事兼首席执行官
何晶演讲

新加坡管理大学2006年毕业典礼
2006年7月7日，星期五，下午2时
新达新加坡国际会议与博览中心

新加坡管理大学2006级毕业生
新加坡管理大学名誉校长胡赐道博士
新加坡管理大学董事会主席何光平先生
新加坡管理大学校长霍华德·亨特教授
朋友们
尊敬的各位来宾
女士们，先生们：

50年前，1955年10月下旬的一天¹，一个男孩出生在美国一个人口少过50万的小城市西雅图。

两年后²10月上旬，苏联发射了世界上第一颗人造地球卫星。举世惊叹，美国上下震惊！他们不甘落于人后，下定决心，加快了科学和技术的教育发展，并承诺在十年之内要把人类送上月球。1969年，在十年期限结束之前，美国将第一个人类送上了月球³。

驱动教育发展及不断的革新，美国在科学，科技和创新思维方面一直走在世界的前列。1986年，西雅图的那个男孩突然出现在《财富》杂志的封面上，那一年他刚满30岁，已成为一个年轻的千万富翁。今天，已年满50的比尔·盖茨，还在不断谱写他的传奇故事。

绕过半个地球，在另一个人口不超过150万的小城市新加坡，也是在1955年，一位正值盛年的40岁移民⁴向强大的英国殖民者发出挑战。他怀抱理想，携带着他钟爱的打字机，与同样充满理想的先驱者们一道，为争取独立与殖民者进行斗争。那是亚洲风云变幻的岁月，殖民地纷纷争取独立，新政权取代旧政权，强大的思想冲击着朴素的感情。

十年后，在他刚满50岁时，这位勇者将他早期的理想浓缩在为新独立的新加坡共和国写下的誓词中。他这样写出了他对这个新国家的期望，“不分种族，语言，宗教，团结一致，建设公正平等的民主社会，共同努力”。拉惹勒南先生成为新加坡首任外交部长，后来担任新加坡高级部长。

1955年，两个出生于不同时代的人，比尔·盖茨和拉惹勒南，一个男孩和一个40岁的男人，在地球的两端成长。他们各自在人生的颠峰时期见证了世界的巨大变化。

他们两人都是先驱。在过去的半个世纪里，他们作出并坚守自己的抉择，以自己的智慧和行动形成了深远的影响力，让自己同胞们生活得更加美好。

50年后的今天我想起了他们，是因为你们——所有在场的毕业生们也像这两个人一样，是先行者。你们作出了大胆的选择，加入新开办的新加坡管理大学。这选择寄托着你们的希望、信念和理想，也显示出你们果敢与勇气。作为先行者，你们参与了新加坡管理大学的创建，为之创造传统，赢得声誉。

就像比尔·盖茨和拉惹勒南一样，你们——2006级毕业生们，将改造世界，也将被瞬息万变的喧嚣世界所改造。而这个世界又是如此令人振奋，亚洲机会处处，潜力无限。

大约200年前，亚洲的GDP（国内生产总值）占全球GDP的一半以上（50% -60%）⁵。到1955年，亚洲的GDP的份额下降到不足五分之一，但今天，它已经恢复到大约三分之一（35%）。亚洲之外，美国和欧洲分别占全球GDP的约四分之一。经合组织的一项研究报告预测，亚洲对全球GDP的贡献将在不到20年的时间内再次增长到超过一半（55% - 60%）。

换言之，再过20年，亚洲占全球GDP将赶上亚洲占世界人口的比例。这也意味着，今天新加坡管理大学的毕业生们，你们人生的全盛时期，将生活在一个生机勃勃、繁荣兴盛的亚洲。

前进的道路会充满曲折，在未来三至五年甚至可能有几次大起大落，但梦想绝非遥不可及！从长远来看，亚洲有其优势，这就是她的巨大的规模（大数）以及“单一的力量”。

规模（大数）的优势

正如许多人都知道，我们有时需要巨大的规模，才能发展某种技术，维持某种服务。举一个简单的例子，如现代MRI⁶医疗扫描机，在只有50万的人口地方，或许没有足够的病人充分地利用这昂贵的机器。然而如果拥有1000万或2000万的人口，就会有更多的病人。因此，有一个较大的人口基数，这才是个可行并符合成本效益的服务。

同样，一个高端发型师或是一个低成本，依靠成交量的超级市场，都需要一个相当规模的人口来维持业务。亚洲拥有这种规模，她拥有世界一半的人口。

冷战后的亚洲，在10年或20年前开始了它必然的经济改革，到今天，从中亚到中国，上亿的亚洲人民已经加入了全球市场。许多决策者和商界领袖坚持社会政治改革的信念，以及积极推动自由市场。就如一位卓越的印度实业家最近所说的，“我们是…午夜之子，...（我们）是雄心超凡的人。”他指的是印度独立后的一代⁷，但他所说的话却获得当今亚洲地区数百万人民的共鸣。

诚然，改革的过程中会出现痛苦的调整，面临新的问题。低技能劳动者的工薪进一步拉低，工作将会从传统的中心迁移，资源将重新分配。请试想一下，结构性调整对东盟5亿人口所带来的冲击——他们突然得面对25亿来自印度和中国的聪明能干、刻苦

耐劳的工人！在中国也有数以百万计的下岗职工。这冲击还波及欧洲、美国以及非洲和拉丁美洲的经济体。制造业或外包业的工作机会减少，商品价格也将同时上涨。

但是，印度和中国的崛起也带来了新的机遇。我们已看到亚洲内部贸易的迅速增长。许多亚洲经济体与中国的贸易每年增长30%以上，与印度的贸易也已迅速增长至可观的两位数。由于购买力的上升，区域内的旅游业也日益增长，除了商务旅行之外，休闲旅游业吸引了数百万的亚洲人。

亚洲国家政府重视对教育的投资，不断壮大的中产阶级也乐于为孩子的未来投资，因此，亚洲的规模优势将进一步显现。

单一的力量

隐藏在亚洲几十亿人口优势中的还有“单一的力量”。

你可能听说过这传统的观点，产生一个天才、世界级的表演者或顶尖运动员，需要很大的人口基数。这有时被称为“大数法则”。但是，你看看比尔·盖茨——他在一个人口不到50万的城市，一个成员少于10人的家庭中出生，或者，像你一样，他是出生在几十亿人口的地球上。大数的统计隐藏着这样的事实——成功最终归功于个人的创新思维、冒险意识、果断决策，以及为人己克服困难、创造奇迹的行动过程。

我们每个人都属于一个更大的家庭，不管它是6口之家，还是一个几百万人口的国家，或一个几十亿人口的区域。但是，我们每个人当中都拥有“单一的力量”——来作出决定、作出选择、作出改变。

事实上，亚洲的重振不仅是因为市场自由化和改革所造成的。亚洲的进步令人瞩目，是因为有许多人为了更崇高的利益发挥出了“单一的力量”。例如新加坡航空公司的首席执行官，他曾说过：

“新航团队努力秉持谦卑、平凡，勤奋努力，讲究实效，争取非凡的成就。对我们来说最重要的，是使之能持续地发展，帮助组织预见可能出现的问题，并做好准备。”

这样的例子还有许多。如一个有前途的年轻工程师选择在天安门事件后留在中国；一位年轻的首席设计师在印度创造了超高效能的新一代摩托车；一位首席执行官放弃她自己清静的生活，并加入了新加坡喧嚣的政治。

他们，加上我们时代的巨人，每个人以勇气和决心发挥“单一的力量”。以不同的方式，共同振兴国家经济、支持社会发展，为后人开辟新的道路。

结束语

今天，我要祝贺新加坡管理大学2006级即将毕业的学生。你们今天来到这里，是因为前人为你们造就了机遇之路。同样，当你来到新加坡管理大学，选择了这条全新的道路，你也发挥了“单一的力量”——用自己的脚步拓宽了道路，并在就读期间为之增添了更多的通幽小径。

作为毕业生，你已经收到了宝贵礼物——教育。作为未来的领导人，你将会作出更多的选择和决定。你的每个抉择将直接影响你所属的大家庭——它是你的小家、社会、你的事业或国家。再过50年，你也会知道你是否在人生中为他人、为人类开辟了机遇之路。我特别要向祝贺新加坡管理大学的开路者们表示祝贺，Darren Lim便是其中之一，他誓言不忘自己的成功中有他人的功劳。

在你们准备正向亚洲迎接挑战之时，我用我最喜欢的爱尔兰祝福语结束今天的献词：

愿坦途涌现胜迎你
愿和风抚背助你行
愿阳光沐浴温暖你脸庞
愿雨水滴落滋润你的土地

[但最重要的是，愿你用关爱、人性与智慧，在你众多的优势中发挥出“单一的力量”。]

¹ 1955年10月28日

² 1957年10月4日

³ 1969年7月20日

⁴ 在1915年2月25日出生于今日的斯里兰卡

⁵ 1998年经合组织的研究报告

⁶ 磁共振成像

⁷ 印度独立于1947年8月15日的午夜